SII 17.563: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 563. (A.R. No. 520 of 1904.) TIRUNELLIKKĀVAL, MANNARGUDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0563

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0563.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north base of the central shrine in the Āmalakēśvara temple.

Rājarāja III. Year 21: 1236-37 A.D.

On palaeographical considerations this inscription can be assigned to Rājarāja III.

It records a grant of land, made tax-free by the *sthānattār* of the temple for burning a lamp at the *Kulachchiṟai maṭha*[1] situated in the *tirumaḍaiviḷāgam* to the north of the temple of Tirunellikkā-uḍaiyār. It mentions *Tiruñāṉasambandan guhai*,[2] which was probably a monastery (See No. 564 below).

---

[1]The *maṭha* and the *guhai* had been evidently named after the Pāṇḍya minister Kulachchiṟai and the saint Tiruñāṉasambandhar, both of whom lived in about the 7th century A.D.

[2]The *maṭha* and the *guhai* had been evidently named after the Pāṇḍya minister Kulachchiṟai and the saint Tiruñāṉasambandhar, both of whom lived in about the 7th century A.D.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉacakkaravattikaḷ **śrīrājarā〈ja〉**tevaṟku yāṇṭu 2 10 1 vatu Uṭaiyār tiru nellikkā Uṭaiyār koyil vaṭaciṟakiṟ tirumaṭaiviḷākattu kiḻ(talai)yi(l) kūttāṭu{m} māṇṭār Irukkiṟa kulacciṟai maṭam tiripuvanaviricirattu〈2〉 1 can=ti viḷakku tarmamāka veṇum me〈ṉ〉ṟu Ū〈r〉potuvāna nilat(tu) Iṭṭa [7+] rāna tiripu〈va〉navirapu(ra)ttu [3+] nātan〈3〉 vatikku kiḻakku Uṭaiyār **śrī**kayilā(ca)muṭaiyār tirumaṭaiviḷākattu tiruñ(ā)nacampantan (kukai)kku talai(m)māṟu viṭ(ṭa nilattu)kku kiḻa〈4〉kkaṭaiy(ā)y ni(ṅka) viṭṭu nāyanā(r) Iṟai〈yi〉liyāka Anupavittu varukiṟa viḷākamum kuḻi 2 10 5 Ivi(ḷāka)nilam kuḻi Irupa〈t〉tañcum (Iṟaiyi)liyāka〈5〉 kaikkoṇṭu māye**śva**ra(pitiṭ)ṭaiyāka viṭṭa Innāya(nār tiru)maṭaiviḷākattum [6+] muṉaikke kiḻakku ti [4+] lāna kol nūṟukolum Itan Uṭkol Ā [2+] (kka)lum Āka [6+] yka viṭṭa kula(c)ciṟai maṭa [3+] (2 10 5) Ikkuḻi Irupa〈t〉tañcum [6+]〈6〉 pitiṭṭaiyāka cantirātittavaraiyum Iṟaiyiliyāka kuṭuttom Ikkoyil (tāna)ttārom [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.563 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04.* South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 237–238, item 563.